

26-08-2005

16-09-2005

NR. 46.443/CO/121
N°

B

Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection

Paritair comité voor de schoonmaak en ontsmettingsondernemingen

Convention collective de travail du 9 août 2005, modifiant la convention collective de travail du 19 juin 2003 relative au statut des délégations syndicales

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2003 betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen

Article 1^{er} - Le 3^{ème} paragraphe de l'article 4 de la convention collective de travail du 19 juin 2003 relative au statut des délégations syndicales, rendue obligatoire par arrêté royal du 1^{er} septembre 2004 (*Moniteur belge* de 28 septembre 2004, est remplacé par les dispositions suivantes :

Artikel 1. - De 3^{de} paragraaf van artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2003 betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen, algemeen verbindend verklaard op 1 september 2004 (*Belgisch staatsblad* van 28 september 2004), wordt vervangen door volgende bepalingen:

Le chef d'entreprise accuse réception de cette communication dans les huit jours calendrier, confirmant ainsi la reconnaissance de la délégation syndicale proposée.

Het ondernemingshoofd bericht binnen acht kalenderdagen ontvangst van deze mededeling, waardoor aldus de erkenning van de voorgedragen syndicale afvaardiging wordt bevestigd.

Une absence de réaction dans les huit jours calendrier est à considérer comme une acceptation de la délégation syndicale proposée.

Het uitblijven van reactie binnen acht kalenderdagen moet beschouwd worden als een aanvaarding van de voorgedragen syndicale afvaardiging.

Art. 2. - Le commentaire repris sous l'article 19 de la même convention collective de travail, ainsi que l'annexe à la convention collective de travail sont supprimés.

Art. 2. - Het commentaar onder artikel 19 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst, en de bijlage aan deze collectieve arbeidsovereenkomst worden geschrapt

Art. 3. - Le chapitre VII de la même convention collective de travail est remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 3. - Hoofdstuk VII van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen door volgende bepalingen:

Chapitre VII Maîtrise des conflits

Hoofdstuk VII Conflictbeheersing

Art. 21. - Lorsqu'un différent n'a pas pu se régler sur le terrain entre ouvriers et employeur, l'intervention de la délégation syndicale est sollicitée.

Art. 21. - Indien een geschil niet kon worden geregeld op het terrein tussen arbeiders en werkgever, wordt de tussenkomst van de syndicale delegatie gevraagd.

Si aucune solution n'est rencontrée à ce niveau, l'intervention des représentants locaux de l'employeur et du secrétaire régional syndical intéressé est sollicitée. En cas d'absence de délégation syndicale, le problème est automatiquement soumis au secrétaire régional syndical intéressé.

Indien geen enkele oplossing werd gevonden op dit niveau, wordt de tussenkomst van de lokale werkgeversvertegenwoordigers en van de bevoegde regionale vakbondssecretaris gevraagd. Bij ontstentenis van een syndicale delegatie, wordt het probleem automatisch voorgelegd aan de bevoegde regionale vakbondssecretaris.

Si le conflit ne peut trouver de solution, il est porté par écrit avec description du problème à la connaissance du président de la Commission Paritaire par la partie la plus diligente.

Indien het geschil niet kan opgelost worden, wordt het door de meest gereede partij schriftelijk, met omschrijving van het probleem voorgelegd aan de voorzitter van het paritair comité.

Le président prend toutes les mesures pratiques pour amener les parties en cause à la conciliation, en les convoquant éventuellement

De voorzitter treft alle nodige praktische maatregelen om de betrokken partijen tot verzoening te brengen, door ze eventueel voor

devant le bureau de conciliation de la Commission Paritaire.

Durant ces tentatives de règlement du différent, une action syndicale n'est envisagée qu'avec l'accord préalable des secrétaires régionaux syndicaux intéressés et représentés à la Commission Paritaire.

Une grève sera précédée d'un préavis de grève, dont la durée est fixée à 8 jours calendriers et envoyé par le secrétaire régional syndical compétent.

Art. 4. - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2005 et a la même durée que celle qu'elle modifie.

het verzoeningsbureau van het Paritair comité te brengen.

Gedurende deze pogingen om het geschil te regelen, worden geen syndicale acties voorzien zonder het voorafgaandelijk akkoord van de bevoegde in het Paritair comité vertegenwoordigde regionale vakbondssecretarissen.

Een staking zal worden voorafgegaan door een stakingsaanzegging, waarvan de duur bepaald is op 8 kalenderdagen en verzonden door de bevoegde regionale vakbondssecretaris.

Art. 4. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2005 en heeft dezelfde geldigheidsduur als deze welke zij wijzigt.